**Invitation to Tender (ITT)**

November 11, 2022

Invitation to Tender (ITT) # PRFU-PROJ-050

ITT name: Construction of a Medical Modular Center in Moshchun Village, Bucha district, Kyiv region

Submission deadline: **November 25, 2022**

Dear Tenderer,

Chemonics PFRU (Chemonics) invites you to submit a Tender for Construction of a Medical Modular Center.

In addition to this Letter of Invitation, the ITT Pack includes:

Volume 1 – Key Procurement Information
Volume 2 – Instructions to Tenderers and Evaluation Criteria
Volume 3 – Terms of Reference (ToR)/Specifications
Volume 4 – Annexes
- Annex 1 - Cover Letter (Declarations)
- Annex 2 - Chemonics Tendering Requirements and Conditions
- Annex 3 – Construction project

Tenderers are required to read "**Chemonics' Ethical and Business Conduct requirements"** in Annex 2, Section 1 and declare they have understood and adhere to these conditions in the Cover Letter provided in Annex 1.

This ITT does not obligate Chemonics to execute a contract, nor does it commit Chemonics to pay any costs incurred in the preparation and submission of the proposals. All inquiries or requests for clarifications relating to this ITT must be made through the Procurement Point of Contact (POC) listed in the Key Procurement Information in Volume 1. Please contact the POC immediately if any of the ITT documents are missing.

Sincerely,

Kathryn Capp,

**Запрошення до участі у тендері (ITT)**

11 листопада 2022 року

Запрошення до участі у тендері (ITT) № PRFU-PROJ-050

Назва ITT: Будівництво медичного пункту модульного типу в селі Мощун, Бучанського району, Київської області

Кінцевий строк подання пропозиції: **25 листопада 2022 р.**

Шановний Учаснику тендеру,

Кімонікс ФПСУ (Кімонікс) запрошує Вас подати Тендерну пропозицію щодо Будівництва медичного пункту модульного типу.

Крім цього Листа-запрошення, Пакет ITT охоплює:

Розділ 1 – Основна інформація про Закупівлю
Розділ 2 – Інструкції для Учасників тендеру та Критерії оцінювання
Розділ 3 – Технічне завдання (ТЗ)/Специфікації
Розділ 4 – Додатки:
- Додаток 1 – Супровідний лист (Декларації)
- Додаток 2 – Вимоги та умови проведення тендеру Кімонікс
- Додаток 3 – Схематичний проект будівництва об'єкту

Учасники тендеру повинні прочитати **«Кодекс етики та ділової поведінки Кімонікс»** у Розділі 1 Додатка 2 і засвідчити в Супровідному листі, який надається в Додатку 1, що вони зрозуміли ці умови та дотримуватимуться їх.

Це ITT не накладає на Кімонікс зобов'язання укладення контракту та оплати будь-яких витрат, понесених під час підготовки та подання пропозицій.Усі питання та запити на роз'яснення, що стосуються цього ITT, треба надсилати Контактній особі з питань закупівлі (POC), зазначеній у Розділі 1 «Основна інформація про закупівлю». У разі відсутності будь-якого з документів ITT, будь ласка, негайно зверніться до POC.

З повагою,

Кетрін Кепп,

| | |
|---|---|
| Deputy Team Leader, Finance and Operations | Заступник Керівника групи (DTL) з фінансових та опереційних питань |

## Volume 1. Key Procurement Information

| | |
|---|---|
| **ITT number:** | **PRFU-PROJ-050** |
| **Project Name/No.:** | Partnership Fund for a Resilient Ukraine (PFRU) referred to as "Programme" |
| **Authority/Chemonics Client:** | UK Foreign, Commonwealth and Development Office (FCDO) and other PFRU financing partners |
| **Implemented by:** | Chemonics International Inc. |
| **Description of commodities or services:** | Construction of a Medical Modular Center in Moshchun Village, Bucha district, Kyiv region |
| **Issue date:** | November 11, 2022 |
| **ITT clarifications and participation confirmation deadline:** | November 18, 2022, 6:00 pm |
| **Submission deadline:** | November 25, 2022, 6:00 pm |
| **Email for electronic submissions** | pfruprocurement@chemonics.com |
| **Contract type/Pricing methodology:** | Fixed Price |
| **Maximum budget for this procurement:** | N/A |
| **Plug figures:** | N/A |
| **Currency of offer** | Offers are expected to be expressed in Ukrainian hryvnia |
| **Estimated period of Performance** | December 15, 2022 – February 09, 2023 |
| **Proposal validity period:** | 30 days |
| **Anticipated date of award:** | December 8, 2022 |
| **Anticipated date of mobilisation:** | December 12, 2022 |
| **Country where Commodities /Services will be delivered** | Ukraine referred to as "Country of Performance" |
| **Procurement point of contact:** | PFRU Procurement referred to as "POC" |
| **Chemonics contact details for the Tenderer or Tenderer Personnel to notify any potential conflict of interest, safeguarding, anti-bribery and corruption or any other compliance concerns** | Chemonics Office of Business Conduct<br>Email: businessconduct@chemonics.com<br>Online: www.chemonics.com/reporting<br>Phone/Skype: 888.955.6881<br>WhatsApp: (+1) 202.355.8974 |
| | |

**By submitting a Tender in response to this ITT, the Tenderer represents that they have read, acknowledge, understood, agree to, and will act in accordance with the terms set forth in this ITT, including the "Terms and Conditions of the Tender", as may be modified from time to time, which can be found in Annex 2, Section 3.**

## Розділ 1. Основна інформація про Закупівлю

| | |
|---|---|
| **Номер ITT:** | PRFU-PROJ-0**50** |
| **Назва/номер Проекту:** | Фонд «Партнерство за сильну Україну», ФПСУ, (надалі іменується «Програмою» |
| **Орган/Клієнт Кімонікс:** | Міністерство закордонних справ і у справах Співдружності націй Великої Британії (FCDO) |
| **Виконавець:** | Кімонікс Інтернешнл Інк. |
| **Опис товарів або послуг:** | Будівництво медичного пункту модульного типу в селі Мощун, Бучанського району, Київської області |
| **Дата опублікування:** | 11 листопада 2022 р. |
| **Кінцевий строк подання запиту на роз'яснення ITT та підтвердження участі:** | 18 листопада 2022 р. 18:00 год. |
| **Кінцевий строк подання пропозиції:** | 25 листопада 2022 р. 18:00 год. |
| **Email для подання електронних пропозицій** | pfruprocurement@chemonics.com |
| **Тип Контракту / Методологія ціноутворення:** | Фіксована ціна (FP) |
| **Максимальний бюджет для цієї закупівлі:** | Н/З |
| **Обмеження:** | Н/З |
| **Валюта пропозиції** | Пропозиції треба надавати в українській гривні |
| **Орієнтовний період виконання:** | 15 грудня 2022 р. – 09 лютого 2023 р. |
| **Період чинності пропозиції:** | 30 днів |
| **Очікувана дата укладення договору:** | 08 грудня 2022 р. |
| **Очікувана дата мобілізації:** | 12 грудня 2022 р. |
| **Країна, в яку будуть доставлені Товари/Послуги** | Україна (надалі іменується «Країною виконання») |
| **Контактна особа з питань закупівлі:** | PFRU Procurement (надалі іменується «Контактною особою») |
| **Контактні дані Кімонікс для Учасника тендеру чи персоналу Учасника тендеру для повідомлення про будь-який потенційний конфлікт інтересів, порушення правил забезпечення захисту, боротьби проти хабарництва і корупції та будь-які інші порушення вимог.** | Офіс ділової поведінки Кімонікс<br>Email: businessconduct@chemonics.com<br>Вебсайт: www.chemonics.com/reporting<br>Телефон/Skype: 888.955.6881<br>WhatsApp: (+1) 202.355.8974 |
| | |

**Надаючи Тендерну пропозицію у відповідь на це ITT, Учасник тендеру заявляє, що прочитав, усвідомив, зрозумів, погоджується і діятиме згідно з правилами цього ITT, у тому числі наведеними в Розділі 3 Додатку 2 «Правилами та умовами Тендеру», які можуть час від часу змінюватися.**

**Volume 2: Instructions to Tenderers and Evaluation Criteria**

**1. Introduction**:

The Partnership Fund for a Resilient Ukraine (Programme) is a multi-year, multi-donor funded programme managed by the UK's Foreign, Commonwealth and Development Office (FCDO). The aim of PFRU is to strengthen the resilience of the Ukrainian government, economy, media, and the Ukrainian civil society by delivering essential resilience project support to the relevant partners

The Commodities or Services to be procured under this ITT are required for the Programme's implementation as further explained under Volume 3 -Terms of Reference. The Programme anticipates issuing a Purchase Order.

Tenderers are responsible for ensuring that their offers are received by Chemonics in accordance with the instructions, terms, and conditions described in this ITT.

**2. Submission Procedure for Tenders:**

Tenderers shall submit their tenders electronically by the submission deadline and at the email address in Volume 1- Key Procurement Information.

Electronic submission of the tender must not exceed 3 attachments (5 MB limit) per email compatible with MS Word, MS Excel, readable format, or Adobe Portable Document (PDF) format in a Microsoft XP environment. Tenderers must not submit zipped files. Those pages requiring original manual signatures should be scanned and sent in PDF format as an email attachment.

The font size chosen for your tenders must not be less than Arial font size 10.

**3. Eligibility Requirements**

a. The Tenderer must be an organisation incorporated or legally organised under the laws of its place of business and must have proper licenses or registration to deliver the Commodities or Services in the Country of Performance.

**Розділ 2: Інструкції для Учасників тендеру та Критерії оцінювання**

**1. Вступ**:

Фонд «Партнерство для сильної України» – це багаторічна, багатостороння донорська програма, якою керує Міністерство закордонних справ та у справах співдружності націй і розвитку Великої Британії (FCDO). Фонд ставить на меті посилення стійкості державної влади, економіки, медіа та громадянського суспільства України шляхом надання відповідним партнерам необхідної допомоги в межах проєктів з підвищення стійкості.

Товари або Послуги, які будуть придбані в рамках цього ITT, потрібні для реалізації Проекту, що детальніше описано в Розділі 3 «Технічне завдання». Програма передбачає укладення Договору про закупівлю (РО).

Відповідальність за дотримання викладених у цьому ITT вказівок, правил і умов подання компанії Кімонікс пропозицій покладається на Учасників тендеру.

**2. Процедура подання Тендерних пропозицій:**

Учасники тендеру подають пропозицію в електронній формі до кінцевого строку подання пропозиції на адресу електронної пошти, зазначену в Розділі «Основна інформація про Закупівлю».

Тендерна пропозиція в електронній формі повинна мати не більше, ніж 3 додатки (максимальний розмір – 5 MB) на один лист електронної пошти, бути у зручному для читання форматі, MS Word, MS Excel або Adobe Portable Document Format (PDF), що підтримується середовищем Microsoft XP. Учасникам тендеру не дозволяється подавати архівовані файли. Сторінки, які вимагають оригінального підпису від руки, скануються та надсилаються у форматі PDF у вигляді додатка до листа електронної пошти.

Обраний для тендерних пропозицій розмір шрифту повинен бути не менший, ніж Arial 10.

**3. Вимоги прийнятності**

a. Учасник тендеру має бути організацією, створеною або законно організованою за законами держави, в якій вона провадить діяльність, і повинен мати належні ліцензії або реєстрацію для постачання Товарів або Послуг у Країні виконання.

b. No commodities or services shall be eligible for payment if provided by a vendor included on any list of suspended, debarred, or ineligible bidders used by His Majesty's Government (HMG) or other PFRU financing partners.

c. Any and all items that are made by Huawei Technology Company, ZTE Corporation, Hytera Communications Corporation, Hangzhou Hikivision Digital Technology Company, Dahua Technology Company will not be accepted. If tenders include items from these entities, please note that they will be deemed not technically responsive and excluded from competition.

d. Tenderer must submit the self-declarations and representations included in Annex 1 and shall pass Chemonics due diligence process.

e. The contract under which this procurement is financed does not permit the financing of any taxes, VAT, tariffs, duties, or other levies imposed by any laws in effect in the Cooperating Country. No such Cooperating Country taxes, VAT, charges, tariffs, duties or levies will be paid under a purchase order resulting from this ITT. Therefore, PRFU shall pay for the cost of commodities/ services exclusive of VAT.

Chemonics International Inc. is implementing international technical assistance programs and projects in Ukraine in accordance with the Memorandum of Understanding between the Government of Ukraine and the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on technical assistance of February 10, 1993 (hereinafter referred to as "Agreement"). Chemonics has to purchase goods, works and services in order to carry out the above mentioned international technical assistance project. In accordance with the abovementioned Agreement and Procedure of engaging, using and monitoring international technical assistance approved by the Cabinet of Ministers of Ukraine Resolution no.153 (153-2002-п) as of February 15, 2002, "On creating a unified system for engaging, using and monitoring international technical assistance", the cost of such goods (works, services) is exempt from Value Added Tax (VAT).

Procurement of goods, works and services shall be made at the cost of the international technical assistance project and is relevant to the category (type) of goods, works and services mentioned in the procurement plan.

b. Оплаті не підлягають жодні товари чи послуги, якщо вони були надані постачальником, внесеним до будь-якого списку відсторонених, заборонених або неприйнятних учасників тендерів, що використовується Уряд Її Величності (HMG) або інші фінансові партнери ФПСУ.

c. Не допускаються будь-які товари, виготовлені такими компаніям як Huawei Technology Company, ZTE Corporation, Hytera Communications Corporation, Hangzhou Hikivision Digital Technology Company та Dahua Technology Company. Будь ласка, зверніть увагу, що якщо тендерні пропозиції будуть містити товари цих компаній, вони вважатимуться технічно неприйнятними і будуть виключені з тендеру

d. Учасник тендеру повинен подати наведені в Додатку 1 самодекларації та заяви пройти процедуру дью діліджженс Кімонікс.

e. Договір про закупівлю, згідно з якою фінансується ця закупівля, не дозволяє фінансувати будь-які податки, ПДВ, тарифи, мита чи інші збори, встановлені будь-якими чинними законами в країні-партнера. Жодні такі податки, ПДВ, тарифи, мита або збори країни-партнера не сплачуються згідно з договорами, що є результатом цього запрошення до участі в тендері. Відтак, ФПСУ оплачуватиме вартість товарів/ послуг без ПДВ.

Кімонікс Інтернешнл Інк. є виконавцем програм і проєктів міжнародної технічної допомоги в Україні відповідно до Меморандуму про взаєморозуміння між Урядом України та Урядом Сполученого Королівства Великої Британії і Північної Ірландії стосовно технічної допомоги від 10 лютого 1993 року (надалі іменується «Угодою»). Кімонікс має потребу в закупівлі товарів, робіт і послуг для виконання вищезазначеного проєкту міжнародної технічної допомоги. Відповідно до зазначеної вище Угоди та Порядку залучення, використання та моніторингу міжнародної технічної допомоги, затвердженого постановою Кабінету Міністрів України №153 (153-2002-п) «Про створення єдиної системи залучення, використання та моніторингу міжнародної технічної допомоги» від 15 лютого 2002 р., вартість таких товарів, робіт і послуг звільняється від податку на додану вартість (ПДВ).

Закупівля товарів, робіт і послуг здійснюється коштом проєкту міжнародної технічної допомоги та відповідає категорії (типу) товарів, робіт і послуг, зазначених у Плані закупівлі.

The Project shall provide the Supplier with a copy of the registration card of the Project for purchasing the goods, works and services, issued by the Secretariat of the Cabinet of Ministers of Ukraine and certified by the Project stamp, and a copy of the Procurement plan or an extract from the Procurement plan certified by the Project stamp.

Проєкт повинен надати Постачальнику копію Реєстраційної картки проєкту для закупівлі товарів, робіт і послуг, видану Секретаріатом Кабінету Міністрів України та засвідчену печаткою Проєкту, а також копію Плану закупівлі або витяг з Плану закупівлі, засвідчені печаткою Проєкту.

The Supplier shall submit a fiscal bill for goods (works, services) completed in accordance with the procedure set forth below and marked “Without VAT”. A fiscal bill shall include the grounds for VAT exemption (Project name, number and date of the relevant contract). The Supplier shall submit the declaration to the state tax authority at its location taking into account the abovementioned operations.

Постачальник складає в установленому нижче порядку податкову накладну на товари (роботи, послуги) з поміткою «Без ПДВ». У податковій накладній вказується підстава для звільнення від сплати ПДВ (назва проєкту, номер і дата відповідного контракту). Постачальник має подавати декларацію у державний податковий орган за місцем реєстрації, враховуючи зазначені вище операції.

The Supplier shall submit a fiscal bill for goods (works, services) completed in accordance with the procedure set forth below and marked “Without VAT”. A fiscal bill shall include the grounds for VAT exemption (Project name, number and date of the relevant contract). The Supplier shall submit the declaration to the state tax authority at its location taking into account the abovementioned operations.

Постачальник складає в установленому нижче порядку податкову накладну на товари (роботи, послуги) з поміткою «Без ПДВ». У податковій накладній вказується підстава для звільнення від сплати ПДВ (назва проєкту, номер і дата відповідного контракту). Постачальник має подавати декларацію у державний податковий орган за місцем реєстрації, враховуючи зазначені вище операції.

**4. Evaluation and Award:**

Tenderers shall submit their tenders electronically by the submission deadline and at the email address in Volume 1- Key Procurement Information.

| Technical Evaluation Criteria | Maximum Score |
|---|---|
| 1. **Technical Approach:** Tenders will be evaluated on the overall understanding of the scope of work. Specifically, the Tenderer shall be evaluated on how realistic the proposed technical solution is in completing projects on schedule and meeting delivery guidelines. The offeror's proposal shall include a draft implementation plan providing a step-by-step process for executing every phase of the work in the most efficient manner. | 35 |
| 2. **Implementation Timeline:** Tenders will be evaluated based on the proposed implementation schedule. As time is of the essence, maximum score will be given to the tender that proposes the shortest delivery time. The maximum deliverable times allowed are specified under Volume 3 Terms of Reference, Delivery Schedule. Chemonics reserves the right to eliminate tenders which deem to have proposed an unrealistic delivery schedule. | 25 |
| 3. **Technical capacity and Past Performance:** Tenders will be evaluated on the experience the firm has with related projects of similar scope and size. Offerors must include (3) three past performance references of similar work (under contracts or subcontracts) previously implemented as well as contact information for the companies for which such work was completed. The references listed by the offeror might be contacted to complete a survey. Experience with donor-funded projects in Ukraine, especially those implemented by international firms like Chemonics, is highly preferred. | 10 |
| 4. **Key Personnel:** The offeror should demonstrate that professional staff with extensive experience is available to oversee and carry out the scope of work. The professional staff deemed as Key Personnel shall be fully available throughout the duration of the Purchase Order and shall not be replaced without prior written consent of Chemonics. The | 10 |

**4. Оцінювання пропозицій і визначення переможця:**

Договір буде укладений з Учасником тендеру, чия пропозиція буде визнана такою, що відповідає вимогам цього документа і забезпечує вигідне для Проекту співвідношення ціни і якості.

| Критерії технічної оцінки | Максимальний бал |
|---|---|
| 1. **Технічний підхід:** Оферент оцінюється на основі загального розуміння технічного завдання. Зокрема, оферент буде оцінюватися на предмет того, наскільки реалістичним є запропоноване технічне рішення щодо завершення проєктів згідно з графіком та дотримання інструкцій з поставки. Пропозиція оферента має включати проєкт робочого плану, що передбачає покроковий процес виконання кожного етапу робіт у найефективніший спосіб. | 35 |
| 2. **План впровадження**: тендерні пропозиції будуть оцінюватися на основі якості та обґрунтованості плану впровадження. Оскільки час має вирішальне значення, максимальний бал отримає та тендерна пропозиція, яка пропонує найкоротший термін виконання робіт. Максимально допустимі строки виконання робіт зазначені в Розділі 3 «Технічне завдання», пункт 4. Ціноутворення та графік надання результатів. Компанія «Кімонікс» залишає за собою право відхилити тендерні пропозиції, які, на її думку, містять нереалістичний графік надання результатів. | 25 |
| 3. **Технічна спроможність компанії та подібні виконані проекти:** Оферент буде оцінюватися на основі досвіду, який компанія має у виконанні пов'язаних проєктів з аналогічним обсягом та розміром. Оференти мають включити (3) три рекомендації щодо минулих виконаних аналогічних робіт (за контрактами або субконтрактами), а також контактну інформацію про компанії, для яких такі роботи були виконані. Компаніям, зазначеним оферентом, можуть бути задані питання для проходження опитування. Досвід роботи з проєктами, що фінансуються | 10 |

| | |
|---|---|
| Technical Offer should include CVs for the following required key personnel:<br>- Project Manager: B.SC Degree in engineering with 5 years of relevant work experience as a project manager.<br>- Civil Engineer: B.SC Degree or higher in civil engineering with 5 years of relevant work experience<br>- Safety officer: certificate with 3 years of relevant work experience. | |
| Total Technical score | 80 |
| **Commercial Criteria** | |
| *Total Proposed Budget*: Tenderers will be evaluated based on the value of their total proposed budget in comparison to other offers. | 20 |
| Total Commercial score | 20 |
| **Total score (Technical + Commercial)** | 100 |

**5. Tender details**

The following is the information required to be considered a responsive tender:

*5.1 Cover letter:* All tenders without exception must include a cover letter using Annex 1 as a basis. The cover letter includes the Vendor's/Subcontractor's declaration and must include all documentation necessary for Chemonics to do its due diligence process. The declaration must be signed by an authorised representative of the company. Chemonics reserves the right to request additional documentation as part of its due diligence.

| | |
|---|---|
| донорами в Україні, особливо з проєктами, що реалізуються міжнародними компаніями, такими як Кімонікс, є перевагою. | |
| 4. **Ключовий персонал:** Оферент має продемонструвати наявність професійного персоналу з великим досвідом для здійснення нагляду та виконання технічного завдання. Професійний персонал, який вважається Ключовим персоналом, має бути повністю доступний протягом усього терміну дії Замовлення на закупівлю і не може бути замінений без попередньої письмової згоди компанії «Кімонікс». Технічна пропозиція має включати резюме для зазначеного нижче необхідного ключового персоналу:<br>- Менеджер проєкту: Ступінь бакалавра в галузі інженерії з 5-річним досвідом роботи на посаді менеджера проєкту.<br>- Інженер-будівельник: Ступінь бакалавра або вище в галузі громадянського будівництва та 5 років відповідного досвіду роботи<br>- Інженер з техніки безпеки: наявність свідоцтва про 3 роки відповідного досвіду роботи. | 10 |
| Загальний технічний бал | 80 |
| **Комерційні критерії** | |
| *Загальний запропонований бюджет*: Учасники тендеру будуть оцінюватися на основі суми їхнього загального запропонованого бюджету в порівнянні з іншими оферентами. | 20 |
| Загальний комерційний бал | 20 |
| **Загальний бал (Технічний + Комерційний)** | 100 |

**5. Елементи Тендерної пропозиції**

Тендерна пропозиція вважатиметься оформленою належним чином, якщо міститиме таку інформацію:

*5.1 Супровідний лист:* Усі без винятку тендерні пропозиції повинні містити супровідний лист, основою якого має слугувати наведений у Додатку 1 шаблон. Супровідний лист містить декларацію Постачальника/Підрядника і має містити всю документацію, необхідну компанії Кімонікс для проведення процедури дью діліджанс. Декларацію має підписати уповноважений представник компанії. Кімонікс залишає за собою

*5.2. Draft Implementation Plan*: All tenders must provide an Implementation Plan detailing the timeline and methodology for completing the activity. The Implementation Plan shall include a listing of all proposed activities with their anticipated duration and the names of responsible personnel, a site safety plan, and a quality control and assurance plan.

An implementation timeline presented in an offer in response to this ITT must be upheld in the performance of any resulting contract.

*5.3. CVs of Key Personnel:* All tenders must provide CVs for the following required key personnel:

- Project Manager: B.SC Degree in engineering with 5 years of relevant work experience as a project manager.
- Civil Engineer: B.SC Degree or higher in civil engineering with 5 years of relevant work experience
- Safety Officer: certificate with 3 years of relevant work experience.

Staff deemed as Key Personnel shall be fully available throughout the duration of the contract and shall not be replaced without prior written consent of Chemonics.

*5.4 Information on Past Performance:* Tenderers must include three (3) past performance references of similar work (under contracts, subcontracts or grants) previously implemented as well as contact information for the companies/donors for which such work was completed. Contact information must include at a minimum: name of point of contact who can speak to the Tenderer's performance, name and address of the company/donor for which the work was performed, and email and phone number of the point of contact.

Chemonics reserves the right to check additional references not provided by a Tenderer.

*5.5. Company background*: Tenders must include a copy of the Tenderer's official registration or business license; a company profile or two-three (2-3) page introduction to company's areas of expertise and practice, technical and financial capacity; and description of the team and main clients.

право вимагати надання додаткової документації в межах процедури дью діліджанс.

*5.2. Проєкт Плану впровадження*: Учасник має розробити та надати детальний План впровадження з детальним календарним планом та методологією проведення робіт. План впровадження має включати перелік всіх робіт, що пропонуються, їх очікувану тривалість, ПІБ відповідального персоналу, план забезпечення техніки безпеки та контролю якості виконання робіт та матеріалів.
Сроки виконання робіт, що надані під час тендеру, мають бути дотримані під час виконання робіт після заключенні договору.

*5.3. Резюме Ключового персоналу:*
Учасник тендеру має надати резюме наступних ключових співробітників*:*

- Менеджер проєкту: ступінь бакалавра в галузі інженерії з 5-річним досвідом роботи на посаді менеджера проєкту.
- Інженер-будівельник: ступінь бакалавра або вище в галузі будівництва та 5 років відповідного досвіду роботи;
- Інженер з техніки безпеки: підтверджений відповідний досвід роботи не менше 3х років;

Співробітники, що є ключовим персоналом, мають бути задіяні під час всього періоду виконання робіт та не можуть бути замінені іншими без письмового підтвердження з боку замовника.

*5.4 Інформація про минулі результати роботи:*
Учасник тендеру має надати інформацію про мінімум 3 схожих виконаних проєкти (генеральний підряд чи субпідряд) разом з контактною інформацією (електронні адреси та номери телефонів) щонайменше трьох (3) компаній, яким надавались послуги. Контактна інформація має включати назву компанії, ПІБ контактної особи та номер мобільного телефону та email контактної особи.

Кемонікс залишає за собою право перевірити додаткові референси, що не були надані учасником тендеру.

*5.5. Основні відомості про компанію*: Пропозиція має включати копію офіційного свідоцтва про реєстрацію або ліцензії на здійснення господарської діяльності; профіль Компанії або 2-3 сторінки, що описують сферу діяльності, технічні та фінансові можливості, а також опис команди та основних клієнтів компанії.

*5.6. Proposed detailed Specifications and List of all materials.* The Tenderer should develop detailed specifications for all items listed in its detailed BOQ.

*5.7. Financial tax report of the past two years.*

*5.8. Waste management plan the Tenderer utilizes when implementing activities.*

*5.9. Proposed detailed Bill of Quantities for all items listed:*
The Tenderer may build on the provided BOQ in Section 3 to develop a more detailed list of the required items and its respective descriptions, including quantities, units of measurement, and pricing. Chemonics may add or remove any item to the original BOQ as they deem necessary.

The tender must include the per-unit pricing on a fixed-price, all-inclusive basis, including delivery, installation and all other costs. Pricing must be presented in the currency in the Key Procurement Information in Volume 1. Tenderers are requested to provide quotations on official letterhead or quotation format; in the event this is not possible, Tenderers may complete the table in Section 3.

*5.6. Запропоновані детальні Специфікації та Перелік всіх матеріалів.* Учасник тендеру має підготувати та надати детальні специфікації усіх матеріалів, що пропонуються в Відомості робіт.

*5.7. Фінансовий податковий звіт за останні два роки.*

*5.8. План управління відходами, який оферент використовує під час виконання робіт.*

*5.9. Запропонована детальна відомість робіт за всіма переліченими позиціями:*
Учасник тендеру може брати за основу Відомість робіт, що включена в Розділ 3 та розробити більш детальний перелік позицій, їх описання, включаючи кількість, одиниці виміру та вартість. Кемонікс залишає за собою право додати або прибрати будь-яку позицію до відомості робіт, що стане частиною договору на свій розсуд.

Тендерна пропозиція має включати ціну за одиницю послуг/товарів на основі фіксованої загальної ціни, включаючи доставку, монтаж та всі інші витрати. Ціни повинні бути представлені у валюті, зазначеній у Розділі 1 «Основна інформація про закупівлю». Учасники тендеру повинні надавати пропозиції на офіційному бланку або у форматі цінової пропозиції; якщо це неможливо, Учасники тендеру можуть заповнити таблицю в Розділі 3.

**Volume 3. Technical Requirements and Scope of Work**

3.1. This activity aims to improve the provision of essential social services in Moschun village of Bucha district.

The Contractor is expected to perform versatile kinds of hard and soft works related to construction of a medical services facility on a 50 $m^2$ development footprint, the detailed design of which is enclosed in Annex 3.

The work to be performed under this assignment shall consist of the following:

- providing all tools, equipment, materials, supplies, and manufactured articles;
- furnishing all labor, transportation, and services, including testing, shipping, fuel, power, water, and essential communications;
- and performing all work or other operations required for the fulfillment of the subcontract.

The work shall be complete, and all work, materials, and services not expressly indicated or called for in the SOW which may be necessary for the proper design and completion of the work in good faith shall be provided by the Contractor. The Contractor shall be responsible for procurement, construction and installation services associated with the Construction of a Medical Modular Center in Moshchun Village, Bucha district, Kyiv region.

The work to be performed include the following:

3.1.1. **Implementation Plan:** Based on what was submitted in the ITT, the Contractor shall finalize the Implementation Plan for PFRU's approval. The Implementation Plan shall include a listing of all proposed activities with their anticipated duration and the names of responsible personnel, site safety plan, and quality control and assurance plan.

3.1.2. **Site and Civil Works:** The Contractor shall secure and isolate the worksite for the protection of its workforce and the general public. The Contractor shall perform the works of construction of the Medical Modular Center as per the implementation plan and approved final design documents. The Contractor shall clear the work site as necessary for the installation of the proposed work.

The work shall include but not be limited to:

- Clearing and grubbing/preparatory works;
- Waterproofing of foundations;

**Розділ 3. Специфікації та технічні вимоги**

3.1. Роботи спрямовані на покращення надання базових соціальних послуг у с. Мощун Бучанського району.

Очікується, що Підрядник виконає ряд будівельно-монтажних та оздоблювальних робіт, що пов'язані з будівництвом об'єкту медичного обслуговування на земельній ділянці площею 50 м2, детальний проєкт якого міститься у Додатку 3.

Роботи, що мають бути виконані за цим призначенням, мають складатися з нижченаведеного:

- надання всіх інструментів, обладнання, матеріалів, витратних матеріалів та готових виробів;
- надання всієї робочої сили, транспорту та послуг, включаючи випробування, транспортування, паливо, електроенергію, воду та основні комунікації;
- виконання всіх робіт або інших операцій, необхідних для виконання контракту.

Робота має бути завершена, і всі роботи, матеріали та послуги, які прямо не зазначені або не вимагаються в ТЗ, які можуть бути необхідними для належного проєктування та якісного завершення роботи, мають бути надані Підрядником. Підрядник несе відповідальність за закупівлю, виконання будівельно-монтажних робіт, пов'язаних з будівництвом Медичного модульного центру в с. Мощун, Бучанського району, Київської області. Роботи, що підлягають виконанню, включають нижчевикладене:

3.1.1. **Плану впровадження**: Підрядник несе відповідальність за розробку детального Плану впровадження. План впровадження має включати перелік усіх запропонованих заходів з їхньою очікуваною тривалістю та іменами відповідального персоналу, план безпеки праці та охорони життя на будівельному майданчику, план контролю та забезпечення якості.

3.1.2. **Будівельні та інші роботи:** Підрядник має забезпечити охорону та ізоляцію будівельного майданчика для захисту своїх працівників та громадськості. Підрядник має виконати роботи з будівництва Медичного закладу відповідно до плану впровадження та затвердженої остаточної проєктної документації. Підрядник має розчистити будівельний майданчик, необхідний для виконання запропонованих робіт.
Роботи мають включати, але не обмежуватися цим:

- Розчищення та підготовчі роботи;
- Влаштування фундаменту;

- Set up walls and metal framework;
- Installation of a ceiling;
- Floor lay-out;
- Construction of openings - windows and doors;
- Roof mounting;
- Electric lighting and plumbing installation;
- Landscaping;
- Borehole and external sewage arrangement.

3.1.3. **Installation of Mechanical and Electrical Components**

The Contractor shall be responsible for procuring all required components for the Medical Modular Center construction works, as well as all necessary appurtenances for a complete installation. The Contractor shall be responsible for all permit fees, procurement, shipping, and storage, as required. Delays in procurement, fabrication, and/or shipping shall be the responsibility of the Contractor.

As applicable, examples of mechanical and electrical components include but are not limited to:

- Heating and air conditioning systems
- Plumbing and sanitation facilities
- Electrical wiring
- Power and control cables, switches, and indicators

All assembly and installation shall be as per the final design documents, unless approved otherwise. The work shall also include the patching and repair of all existing items disturbed by the Contractor during installation of the general site and civil work. The Contractor shall be responsible for the disposal of all unsuitable material removed from the work area during construction. The Contractor shall also be responsible for all cleaning and site maintenance activities during the installation phase and for final cleanup. The Contractor shall be responsible for cleaning up the worksite following each workday.

During implementation of the project, the Contractor shall maintain a photographic record of work on site to document weekly progress along with a field journal. The photographic record and field journal shall be available to PFRU for review during site visits.

**3.2. Deliverables**

- Встановлення стін та металевого каркасу;
- Встановлення стелі;
- Влаштування підлоги;
- Влаштування прорізів – вікон та дверей;
- Монтаж покрівлі;
- Електроосвітлення та сантехнічні роботи;
- Благоустрій території;
- Влаштування свердловини та зовнішньої каналізації.

3.1.3. **Монтаж механічних та електричних компонентів**

Підрядник несе відповідальність за закупівлю всіх необхідних компонентів для будівництва медичного закладу, а також всіх необхідних комплектуючих для повного монтажу. Підрядник несе відповідальність за всі збори за отримання дозволів, закупівлю, доставку та зберігання, за потреби. Затримки у закупівлі, виготовленні та/або відвантаженні є відповідальністю Підрядника.

У відповідних випадках приклади механічних та електричних компонентів включають, але не обмежуються ними:

- Постачання та розподіл питної та непитної води;
- Насоси та клапани;
- Системи опалення та кондиціонування повітря;
- Водопровідні та санітарно-технічні споруди;
- Електрична проводка;
- Силові та контрольні кабелі;
- Вимикачі, індикатори тощо.

Всі роботи з монтажу та встановлення мають бути виконані відповідно до остаточної проєктної документації, якщо не буде погоджено інше. Роботи мають також включати ямковий ремонт та відновлення всіх існуючих об’єктів, порушених Підрядником під час виконання робіт на майданчику та будівельних робіт. Підрядник несе відповідальність за утилізацію всіх непридатних матеріалів, вивезених з робочої зони під час будівництва. Підрядник також несе відповідальність за всі роботи з прибирання та утримання майданчика під час етапу монтажу та за остаточне прибирання. Підрядник несе відповідальність за прибирання будівельного майданчика після кожного робочого дня.

Під час впровадження проєкту Підрядник має вести фотофіксацію робіт на майданчику для документування щотижневого прогресу разом з робочим журналом. Фотофіксація та робочий журнал мають бути доступними для ознайомлення ФПСУ під час візитів на майданчик.

**3.2. Результати робіт та завершальна документація**

**Deliverable 3.2.1.: Implementation Plan**

Based on what was submitted in the ITT, the Contractor shall finalize a detailed Implementation Plan for review and approval by PFRU prior to the start of work. The Implementation Plan shall include a listing of all proposed activities with their anticipated duration and the names of responsible personnel, site safety plan, and quality control and assurance plan.

The Contractor shall submit the Implementation Plan in electronic format to PFRU for review and approval. In the event that PFRU finds deficiency with the Implementation Plan, the Contractor shall revise and resubmit until approval is obtained.

**Результат 3.2.1.: План впровадження**

Підрядник має фіналізувати детальний План впровадження, що надавався в рамках тендеру, для розгляду та затвердження ФПСУ до початку робіт. План впровадження має включати перелік всіх робіт, що пропонуються, їх очікувану тривалість, ПІБ відповідального персоналу, план забезпечення техніки безпеки та контролю якості виконання робіт та матеріалів.
Підрядник подає План впровадження в електронному форматі на розгляд та затвердження до ФПСУ. У випадку, якщо ФПСУ виявить недоліки у Плані впровадження, Підрядник має доопрацювати та повторно подати План впровадження до отримання схвалення.

**Deliverable 3.2.2.: Site and Construction Work**

The Contractor shall be responsible for the preparation of the site where the proposed facilities will be built.

The Contractor shall furnish all labor, tools, materials, and equipment for work associated with the construction of a Medical Modular Center in Moshchun village. All materials, equipment, and fabricated components installed in the project shall be new and free of defect. The work includes but is not limited to site preparation, excavation, backfill; mounting of walls, ceiling, arrangement of flooring, and roofing; miscellaneous mechanical and plumbing work; assembly and installation of miscellaneous trims and finishes; miscellaneous electrical, instrumentation, and control work; power and control cables, switches, and indicators; painting and final cleanup; and all other appurtenances required for a complete and fully functional system.

All assembly and installation shall be performed by qualified technicians and as per the final design documents. The work shall also include the patching and repair of all existing items disturbed by the Contractor. The Contractor shall be responsible for the disposal, at an approved location, of all unsuitable material removed from the project area during construction works. The Contractor shall be responsible for cleaning up the worksite following each workday.

**Результат 3.2.2. Будівельні та інші роботи**

Підрядник несе відповідальність за підготовку майданчика, на якому будуть побудовані запропоновані об’єкти.

Підрядник надає всю робочу силу, інструменти, матеріали та обладнання для виконання робіт, пов’язаних з будівництвом Медичного модульного центру в с. Мощун. Всі матеріали, обладнання та виготовлені компоненти, встановлені в межах проєкту, мають бути новими та без дефектів. Роботи включають, але не обмежуються, підготовку майданчика, виїмку ґрунту, засипку, ущільнення, кладку та бетонні роботи; монтаж стін, стелі, влаштування підлогового покриття, покрівлі, різні механічні та сантехнічні роботи; зварювальні роботи; встановлення обладнання та світильників; монтаж та встановлення різних оздоблювальних матеріалів; різні електричні, контрольно-вимірювальні та регулювальні роботи; силові та контрольні кабелі, вимикачі, індикатори, сигналізація тощо; фарбування та остаточне прибирання; а також всі інші роботи, які необхідні для створення цілісної та повноцінно працюючої системи.
Всі роботи з монтажу та встановлення мають бути виконані кваліфікованими технічними спеціалістами та відповідно до остаточної проєктної документації. Роботи мають також включати ямковий ремонт та відновлення всіх існуючих об’єктів, порушених Підрядником. Підрядник несе відповідальність за утилізацію у затвердженому місці всіх непридатних матеріалів, вивезених з території проєкту під час будівельних робіт. Підрядник несе відповідальність за прибирання будівельного майданчика після кожного робочого дня.

**Deliverable 3.2.3.: Final Report**
The Contractor shall submit a Final Report summarizing the work associated with the construction of a Medical Modular Center in Moshchun village. The Final Report

**Результат 3.2.3.: Завершальний Звіт**
Підрядник має надати Завершальний Звіт, що підсумовує всі роботи, що виконані під час будівництва Медичного модульного центру в селі Мощун.

shall include a copy of the progress reports and quality control measures employed to ensure quality materials and workmanship. The Final Report shall also include certification from the Contractor that the project was implemented as per the design documents and that the facilities are safe for the intended use.

Завершальний Звіт має включати копію проміжних звітів про прогрес будівництва та заходи з контролю якості матеріалів та виконаних робіт. Завершальний Звіт має також включати документальне підтвердження від Підрядника, що роботи виконані згідно з проектною документацією та будівля придатне для використання за призначенням.

**3.3. Delivery Schedule**: The delivery location:

Moshchun Village, Bucha district, Kyiv region

It is expected that delivery of construction materials to the site and performance of works shall take not more than 60 calendar days.

**3.3. Графік доставки**: Місце доставки:

село Мощун, Бучанського району, Київської області

Очікується, що строки доставки товарів на об'єкт та виконання робіт не перевищать 60 календарних днів.

**3.4. Warranty**: Warranty service and repair within the country of performance is required for all Commodities under this ITT. The warranty coverage must be valid on all Commodities for a minimum of twelve (12) months after installation and acceptance of the Commodities, unless otherwise specified in the technical specifications.

**3.4. Гарантія**: Гарантійне обслуговування та ремонт у межах країни виконання є обов'язковими для усіх Товарів у рамках цього ITT. Якщо в технічних специфікаціях не зазначено інакше, усі Товари повинні мати гарантію мінімум двадцять чотири (12) місяців від дати їх встановлення та приймання.

**3.5. Retention**: 10% shall be withheld from each progress payment as a retention amount. 50% of the retention amount shall be released upon issuance of the Certificate of Substantial Completion and the remaining 50% shall be released after issuance of the Certificate of Final Acceptance.

**3.5. Утримання**: 10% буде утримано з кожного проміжного платежу за виконані роботи у вигляді суми утримки. 50% від суми утримки буде виплачено після надання акту завершення основних будівельних робіт та остаточні 50% від суми утримки будуть виплачені після надання акту кінцевого приймання робіт.

**3.6. Liquidated Damages**: If the Vendor fails to complete any deliverable as described in this Scope of Work within the time specified in the contract, or within any extension granted in writing by Chemonics, the Vendor shall pay to Chemonics as liquidated damages, the sum stipulated in the contract for each day of delay until the work is completed or accepted. The maximum amount of liquidated damages may not exceed 15% of the total contract amount.

**3.6. Стягнення за невиконання зобов'язань**: Якщо Підрядник не зміг виконати будь-який результат або його частину, що вказані в розділі 3. «Специфікації та технічні вимоги» у період передбачений договором, або протягом продовження періоду, що письмово підтверджено компанією Кемонікс, Підрядник має виплатити Кемонікс стягнення, що передбачені договором за невиконання зобов'язань за кожен день затримки поки роботи не будуть завершені або прийняті Замовником. Максимальна сума стягнення за невиконання не має перевищувати 15% загальної суми договору.

**Bill of Quantities**

| Description and Specifications of Item | Unit | QTY | Items and Specifications Offered | Unit Price UAH | Total UAH |
|---|---|---|---|---|---|
| | | | | | |
| **Foundations** | | | | | |
| Installation of a waterproofing layer | $m^2$ | 50 | | | |
| Arrangement of a cement-sand layer on the surface of the foundation | $m^3$ | 6 | | | |
| **Total** | | | | | |
| **Walls, metal framework** | | | | | |
| Producing and installing metal framework from shaped pipes | t | 3.2 | | | |

**Відомість робіт**

| Опис і специфікації предмету закупівлі | Од. виміру | Кі-сть | Запропоновані предмети закупівлі та специфікації | Ціна за одиницю, грн | Загальна сума, грн. |
|---|---|---|---|---|---|
| **Фундаменти** | | | | | |
| Улаштування гідроізоляційного шару | м2 | 50 | | | |
| Улаштування цементно-піщаного шару по поверхні фундаменту | $м^3$ | 6 | | | |
| **Разом** | | | | | |
| **Стіни, металевий каркас** | | | | | |

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| Shaped pipes | t | 3.4 | | | |
| Electrodes, diameter 3 mm | kg | 22 | | | |
| Cut-off disc, 230 mm | pcs | 8 | | | |
| Cladding frameworks with corrugated iron sheets | m² | 77.80 | | | |
| Corrugated iron, set | m² | 82 | | | |
| Beam | m³ | 0.80 | | | |
| Installing vapour and water barriers | m² | 120 | | | |
| Film for vapour and water barriers | m² | 134 | | | |
| Cladding walls with OSB | m² | 60 | | | |
| OSB, 10 mm thick | m² | 67 | | | |
| Insulating with mineral wool, 100mm thick | m² | 60 | | | |
| Mineral wool, 100mm thick | m³ | 10.5 | | | |
| Cladding internal walls with laminated chipboard | m² | 150 | | | |
| Laminated chipboard | m² | 150 | | | |
| **Total** | | | | | |
| **Ceiling** | | | | | |
| Cladding the ceiling with OSB, 15 mm | m² | 42 | | | |
| OSB, 15 mm thick | m² | 44 | | | |
| Installing a vapour barrier | m² | 42 | | | |
| Film for vapour barrier | m² | 44 | | | |
| Insulating with mineral wool, 100mm thick | m² | 42 | | | |
| Mineral wool, 100mm thick | m³ | 5 | | | |
| Installing Armstrong suspended ceiling | m² | 44 | | | |
| Armstrong suspended ceiling set | pc | 1 | | | |
| **Total** | | | | | |
| **Floor** | | | | | |
| Laying OSB, 15 mm | m² | 42 | | | |
| OSB, 15 mm thick | m² | 44 | | | |
| Insulating with mineral wool, 100mm thick | m² | 42 | | | |
| Mineral wool, 100mm thick | m³ | 5 | | | |
| Cladding the ceiling with OSB, 22 mm | m² | 42 | | | |
| OSB, 22 mm thick | m² | 45 | | | |
| Laying linoleum | m² | 42 | | | |
| Linoleum | m² | 44 | | | |
| Installing skirting boards | LM | 60 | | | |
| Complete with skirting boards | LM | 62 | | | |
| **Total** | | | | | |
| **Openings (windows and doors)** | | | | | |
| Installing PVC windows, set | pcs | 7 | | | |
| Windows with sills and stools, 0.9x1.5 | pcs | 7 | | | |
| Installing entrance PVC doors | pcs | 1 | | | |

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| Виготовлення і монтаж металоконструкції каркасу із профільної труби | т | 3.2 | | | |
| Труба профільна | т | 3.4 | | | |
| Електроди, діаметр 3 мм | кг | 22 | | | |
| Круг відрізний 230мм | шт | 8 | | | |
| Облицювання каркасів профнастилом | м² | 77.8 | | | |
| Профнастил, комплект | м² | 82 | | | |
| Брус | м³ | 0.80 | | | |
| Улаштування паро- і гідробар'єра | м² | 120 | | | |
| Плівка для паро- і гідробар'єра | м² | 134 | | | |
| Обшивка стін плитами OSB | м² | 60 | | | |
| Плита OSB, товщ.10мм | м² | 67 | | | |
| Утеплення мінеральною ватою т.100мм | м² | 60 | | | |
| Мінеральна вата т.100мм | м³ | 10.5 | | | |
| Облицювання внутрішніх стін ламінованим ДСП | м² | 150 | | | |
| Ламіноване ДСП | м² | 150 | | | |
| **Разом** | | | | | |
| **Стеля** | | | | | |
| Облицювання стелі листами OSB,15мм | м² | 42 | | | |
| Плита OSB, товщ.15мм | м² | 44 | | | |
| Улаштування паробар'єра | м² | 42 | | | |
| Плівка для паробар'єра | м² | 44 | | | |
| Утеплення мінеральною ватою т.100мм | м² | 42 | | | |
| Мінеральна вата т.100мм | м³ | 5 | | | |
| Монтаж підвісної стелі Армстронг | м² | 44 | | | |
| Комплект підвісної стелі Армстронг | компл | 1 | | | |
| **Разом** | | | | | |
| **Підлога** | | | | | |
| Укладання плит OSB, 15мм | м² | 42 | | | |
| Плити OSB, товщ.15мм | м² | 44 | | | |
| Утеплення мінеральною ватою т.100 мм | м² | 42 | | | |
| Мінеральна вата, 100 mm | м³ | 5 | | | |
| Облицювання стелі листами OSB,22 мм | м² | 42 | | | |
| Плити OSB, товщ.22мм | м² | 45 | | | |
| Укладка лінолеума | м² | 42 | | | |
| Лінолеум | м² | 44 | | | |
| Улаштування плінтусів | м.п. | 60 | | | |
| Плінтус в комплекті | м.п. | 62 | | | |
| **Разом** | | | | | |
| **Прорізи (вікна і двері)** | | | | | |
| Монтаж вікон металопластикових, комплект | шт | 7 | | | |

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| Entrance door unit, 1.4x2.1 | pcs | 1 | | | |
| Installing interior doors | pcs | 4 | | | |
| Internal door unit, 0.9x2.1 | pcs | 2 | | | |
| Internal door unit, 0.8x2.1 | pcs | 2 | | | |
| Installing window blinds | set | 1 | | | |
| **Total** | | | | | |
| **Roofing** | | | | | |
| Erecting a corrugated metal sheet roof over a skeleton with a water barrier | m² | 90 | | | |
| Corrugated sheets, components, set | m² | 99 | | | |
| Board | m³ | 1.28 | | | |
| Film for water barrier | m² | 112 | | | |
| Installing cornice soffits | m² | 9 | | | |
| Corrugated sheets for cornices | m² | 10 | | | |
| Installing drain pipes | LM | 12 | | | |
| Complete with drain pipes | LM | 12 | | | |
| Installing a gutter | LM | 18 | | | |
| Gutter | LM | 18 | | | |
| **Total** | | | | | |
| **Electric lighting** | | | | | |
| Laying cables in corrugated tubing | LM | 195 | | | |
| Cables, corrugated tubing | LM | 202 | | | |
| Installing sockets | pcs | 45 | | | |
| Sockets | pcs | 45 | | | |
| Installing switches | pcs | 6 | | | |
| Switches | pcs | 6 | | | |
| Installing a distribution box | pcs | 6 | | | |
| Distribution box | pcs | 6 | | | |
| Installing an electrical panel | pcs | 1 | | | |
| Electrical panel | pcs | 1 | | | |
| Installing circuit breakers | pcs | 8 | | | |
| Circuit breakers | pcs | 8 | | | |
| Installing air conditioners | pcs | 2 | | | |
| Air conditioners | pcs | 2 | | | |
| Installing electric convectors | pcs | 7 | | | |
| Electric convectors | pcs | 7 | | | |
| Installing an electric hand dryer | pcs | 1 | | | |
| Hand dryer | pcs | 1 | | | |
| Fan installation | pcs | 1 | | | |
| Fan | pcs | 1 | | | |
| Installing lamps, 600x600mm | pcs | 11 | | | |
| Lamps, 600x600 mm | pcs | 11 | | | |
| Installing incandescent lamp luminaires | pcs | 2 | | | |
| Luminaires | pcs | 2 | | | |

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| Вікна з підвіконням і відливами 0,9x1,5 | шт | 7 | | | |
| Монтаж вхідних металопластикових дверей | шт | 1 | | | |
| Дверний блок вхідний 1,4x2,1 | шт | 1 | | | |
| Монтаж міжкімнатних дверей | шт | 4 | | | |
| Дверний блок внутрішній 0,9x2,1 | шт | 2 | | | |
| Дверний блок внутрішній 0,8x2,1 | шт | 2 | | | |
| Установка ролет | компл | 1 | | | |
| **Разом** | | | | | |
| **Покрівля** | | | | | |
| Улаштування покрівлі з металопрофіля по обрешітці із гідробар'єром | м² | 90 | | | |
| Профлист,комплектуючі ,комплект | м² | 99 | | | |
| Дошка | м³ | 1.28 | | | |
| Плівка для гідробар'єра | м² | 112 | | | |
| Улаштування підшивки карніза | м² | 9 | | | |
| Профлист для карніза | м² | 10 | | | |
| Монтаж водосточних труб | м п. | 12 | | | |
| Труби водосточні в комплекті | м п. | 12 | | | |
| Монтаж жолоба | м п. | 18 | | | |
| Жолоб | м п. | 18 | | | |
| **Разом** | | | | | |
| **Електроосвітлення** | | | | | |
| Прокладка кабелів в гофрі | м п. | 195 | | | |
| Кабель, гофра | м п. | 202 | | | |
| Монтаж розеток | шт | 45 | | | |
| Розетка | шт | 45 | | | |
| Монтаж вимикачів | шт | 6 | | | |
| Вимикач | шт | 6 | | | |
| Монтаж розподільчої коробки | шт | 6 | | | |
| Коробка розподільча | шт | 6 | | | |
| Монтаж електричного щитка | шт | 1 | | | |
| Щиток | шт | 1 | | | |
| Монтаж автомату | шт | 8 | | | |
| Автомат | шт | 8 | | | |
| Монтаж кондиціонерів | шт | 2 | | | |
| Кондиціонер | шт | 2 | | | |
| Монтаж електроконвекторів | шт | 7 | | | |
| Конвектор електричний | шт | 7 | | | |
| Монтаж електросушилки рук | шт | 1 | | | |
| Сушилка для рук | шт | 1 | | | |
| Монтаж вентилятора | шт | 1 | | | |
| Вентилятор | шт | 1 | | | |
| Монтаж світильників 600x600мм | шт | 11 | | | |
| Світильник 600x600мм | шт | 11 | | | |

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| **Total** | | | | | |
| **Plumbing** | | | | | |
| Laying water supply and sewage piping | pcs | 1 | | | |
| Installing an electric boiler | pcs | 1 | | | |
| Installing a washbasin with a mixer tap | pcs | 1 | | | |
| Installing a flush toilet | pcs | 1 | | | |
| **Total** | | | | | |
| **Borehole** | pcs | 1 | | | |
| **External sewage** | pcs | 1 | | | |
| **Landscaping** | pcs | 1 | | | |
| **Preparatory works** | pcs | 1 | | | |
| **Total UAH excl. VAT** | | | | | |

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| Монтаж світильників для ламп розжарювання | шт | 2 | | | |
| Світильники | шт | 2 | | | |
| **Разом** | | | | | |
| **Сантехніка** | | | | | |
| Прокладка тубопроводів водопостачання | шт | 1 | | | |
| Установка електробойлера | шт | 1 | | | |
| Установка умивальника зі змішувачем | шт | 1 | | | |
| Установка унітаза | шт | 1 | | | |
| **Разом** | | | | | |
| **Свердловина** | | | | | |
| **Каналізація зовнішня** | | | | | |
| **Благоустрій** | | | | | |
| **Підготовчі роботи** | | | | | |
| **Загальна сума без ПДВ** | | | | | |

Delivery time (after receipt of order): _____ calendar days

Length of warranty on offered equipment, if applicable: _____ months.

Location of service center(s), if applicable for after-sales service, including warranty repair:

The prices quoted above remain fixed for the next 30 days: ☐ Yes ☐ No

Строк поставки (після отримання замовлення): _____ _____ календарних днів

Термін дії гарантії на запропоноване обладнання (за наявності): _____ місяців.

Адреса сервісного(их) центру(ів), якщо здійснюється післяпродажне обслуговування, в тому числі гарантійний ремонт:

Запропоновані ціни не змінюватимуться протягом наступних 30 днів: ☐ Так ☐ Ні

**Annex 1 Cover Letter**

[Tenderer: Insert date]

[Insert name and contact infomration of point of contact for ITT]
Reference: Invitation to Tender [Insert ITT name and number]
Subject: Declarations

Dear [Insert name of point of contact for ITT]:

[Tenderer: Insert name of your organization] is pleased to submit its proposal in regard to the above- referenced request for proposals. For this purpose, we are pleased to provide the information furnished below:

Name of Tenderer _____
Name of Organization's Representative _____
Taxpayer Identification/VAT Number _____
Address _____
Telephone _____
E-mail _____
Type of Organization* _____
**Commercial, Non-profit, Educational, Other*
Small, medium or micro enterprise (SME)?** ☐ Yes ☐ No
***An SME is defined in accordance with the European Commission as having less than 250 persons employed and an annual turnover of up to EUR 50 million, or a balance sheet total of no more than EUR 43 million.*

As required in the Key Procurement Information, we confirm that our tender, including the commercia proposal will remain valid for [insert number of days] calendar days after the proposal deadline.

We are further pleased to provide the following annexes containing the information requested in the ITT:
[Tenderers: It is incumbent on each Tenderer to clearly review the ITT and its requirements. It is each Tenderer's responsibility to identify all required annexes and include them]

- Copy of registration or incorporation in the public registry, or equivalent document from the government office where the Tenderer is registered.
- Copy of company tax registration, or equivalent document.
- Copy of trade license, or equivalent document.

As part of our offer [Name of Tenderer] provides the following self-declarations:

- [Name of Tenderer] is able to comply with the proposed delivery of performance schedule having taken into consideration all existing business commitments.
- [Name of Tenderer] has adequate financial resources to manage this contract.
- [Name of Tenderer] is up to date with its tax, social and labour obligations.
- [Name of Tenderer] certifies that our organisation currently maintains all insurances required by the governing law applicable to our jurisdiction and appropriate to the services/commodities we will be providing under the prospective contract.
- [Name of Tenderer] certifies that in carrying out the services mentioned below, equipment or services produced by the following companies will not be procured for use by Chemonics: Huawei Technologies Company, ZTE Corporation, Hytera Communications Corporation, Hangzhou Hikvision Digital Technology Company, and Dahua Technology Company.
- [Name of Tenderer] ☐ has ☐ does not have any close, familial, or financial relationships with Chemonics staff. For example, if a Tenderer's cousin is employed by Chemonics, the Tenderer must state this.
- [Name of Tenderer] ☐ has ☐ does not have any family or financial relationship with other Tenderers submitting proposals. For example, if the Tenderer's father owns a company that is submitting another proposal, the Tenderer must state this.
- [Name of Tenderer] ☐ is ☐ is not aware of any conflict of interest due to the participation in the ITT and prospective contract.

- [Name of Tenderer] certifies that the prices in the offer have been arrived at independently, without any consultation, communication, or agreement with any other Tenderer or competitor for the purpose of restricting competition.
- [Name of Tenderer] certifies that all information in the proposal and all supporting documentation are authentic and accurate.
- [Name of Tenderer] certifies understanding and agreement to Chemonics' prohibitions against fraud, bribery and kickbacks contained on page 2 of this ITT.
- [Name of Tenderer] understands the personal data requirements under this contract and can implement the appropriate technical and organisational measures to comply with applicable data protection laws (i.e GDPR, DPA 2018) and to ensure the protection of the rights of data subjects.

Please indicate if, within the past five years you, your organisation or any other person who has powers of representation, decision or control in the organisation been convicted anywhere in the world of any of the offences within the summary below:

- Participate in a criminal organization ☐ Yes ☐ No If yes, provide details.
- Corruption ☐ Yes ☐ No If yes, provide details.
- Fraud ☐ Yes ☐ No If yes, provide details.
- Terrorist offences or offences linked to terrorist activities ☐ Yes ☐ No If yes, provide details.
- Money laundering or terrorist financing ☐ Yes ☐ No If yes, provide details.
- Child labour and other forms of human trafficking ☐ Yes ☐ No If yes, provide details.

☐ I declare that to the best of my knowledge the answers submitted, and information contained in this document are correct and accurate.

[TENDERERS: *Delete this section prior to signature.* This self-declaration is used by Chemonics to assess that Tenderers meet our expectations of our supply partners. If you seriously misrepresent any factual information in this Annex 1, and so induce Chemonics to enter into a contract, you may be excluded from the procurement procedure and from partnering with Chemonics in the future. If a purchase order has been entered into, the contract may be terminated for default].

By submitting this Tender, we explicitly consent to all requirements and conditions stipulated in ITT and declare that we will continue to comply therewith throughout the entirety of the contract period. Furthermore, we confirm that we offer the rates as provided in the attached Tender.

Sincerely yours,

_____
Signature
[Tenderer: Insert name of your organization's representative]
[Tenderer: Insert name of your organization]

**Додаток 1 Супровідний лист**

[Учасник тендеру: Вкажіть дату]

[Вкажіть ім'я та контактні дані контактної особи для ІТТ]
Стосовно: Запрошення до участі у тендері [Вкажіть назву та номер ІТТ]
Тема: Декларації

Шановний(а) [Вкажіть ім'я контактної особи для ІТТ]:

[Учасник тендеру: Вкажіть назву своєї організації]має честь подати свою пропозицію стосовно зазначеного вище запиту на надання пропозицій. Для цього з задоволенням надаємо викладену нижче інформацію:

Назва Учасника тендеру _____
Ім'я Представника Організації _____
Ідентифікаційний номер платника податку/ПДВ _____
Адреса _____
Телефон _____
E-mail _____
Тип організації* _____
** Комерційна, неприбуткова, освітня, інша*
Мале, середнє або мікропідприємство (МСП)?** ☐ Так ☐ Ні
*** Згідно з визначенням Європейської Комісії до категорії МСП відносяться підприємства,*

*які відповідають таким критеріям: кількість працівників до 250 осіб, річний дохід – до 50 млн*

*євро та/або річний баланс – до 43 млн євро.*

Як вимагається Розділом 1 «Основна інформація про Закупівлю», ми підтверджуємо, що наша тендерна пропозиція, в тому числі комерційна пропозиція, зберігатиме чинність протягом [вкажіть кількість днів] календарних днів після кінцевої дати подання пропозицій.

Крім того, надаємо додатки, що містять інформацію, надання якої вимагається в ІТТ:
[Учасники тендеру: Кожен Учасник тендеру зобов'язаний ретельно переглянути ІТТ та його вимоги. Ідентифікація та надання усіх необхідних додатків є обов'язком кожного Учасника тендеру.]

- Копія свідоцтва про реєстрацію з публічного реєстру або еквівалентний документ із урядового офісу за місцем реєстрації Учасника тендеру.
- Копія податкової реєстрації компанії або еквівалентний документ.
- Копія торгової ліцензії або еквівалентний документ.

У рамках своєї пропозиції [Назва Учасника тендеру] надає наступні самодекларації:

- Організація [Назва Учасника тендеру] спроможна дотримуватися пропонованого графіку виконання контракту, беручи до уваги всі існуючі ділові зобов'язання.
- [Назва Учасника тендеру] має достатні фінансові ресурси для виконання цього контракту.
- [Назва Учасника тендеру] не має прострочених зобов'язань перед податковими органами, фондом соціального страхування та працівниками.
- [Назва Учасника тендеру] засвідчує, що організація має всі страховки, що вимагаються чинним законодавством в її юрисдикції та відповідають послугам/товарам, які вона надаватиме за потенційним контрактом.
- [Назва Учасника тендеру] засвідчує, що при наданні зазначених нижче послуг не будуть закуповуватися для їх використання компанією Кімонікс послуги чи обладнання, що виготовляється наступними компаніями: Huawei Technologies Company, ZTE Corporation, Hytera Communications Corporation, Hangzhou Hikvision Digital Technology Company і Dahua Technology Company.

- [Назва Учасника тендеру] ☐ має ☐ не має жодних тісних, сімейних або фінансових відносин зі співробітниками Кімонікс. Наприклад, якщо двоюрідний брат або сестра Учасника тендеру працює в Кімонікс, Учасник тендеру має це зазначити.
- [Назва Учасника тендеру ☐ має ☐ не має жодних сімейних або фінансових відносин з іншими Учасниками тендеру, які надають пропозиції. Наприклад, якщо батько Учасника тендеру є власником компанії, яка подала іншу заявку, Учасник тендеру має це зазначити.
- [Назва Учасника тендеру] ☐ відомо ☐ не відомо про який-небудь конфлікт інтересів у зв'язку з участю в тендері та укладенням потенційного контракту.
- [Назва Учасника тендеру] засвідчує, що ціни у пропозиції були визначені самостійно, без консультацій, перемовин або угоди з будь-яким іншим Учасником тендеру або конкурентом з метою обмеження конкуренції.
- [Назва Учасника тендеру] засвідчує, що вся інформація у пропозиції та всіх супровідних документах є вірною та точною.
- [Назва Учасника тендеру] засвідчує розуміння та згоду з забороною Кімонікс щодо шахрайства, хабарництва та компенсаційних виплат («відкатів»), наведеною на сторінці 2 цього ITT.
- [Назва Учасника тендеру] розуміє вимоги до захисту персональних даних за цим контрактом і може вживати відповідних технічних і організаційних заходів, щоб дотримуватися застосовних законів, що регламентують захист даних (наприклад, GDPR, DPA 2018), і забезпечити захист прав суб'єктів даних.

Будь ласка, зазначте, чи протягом останніх п'яти років Ви, Ваша організація чи будь-яка інша особа з повноваженнями представництва, прийняття рішень чи контролю в організації була засуджена у будь-якій країні світу за зазначені нижче правопорушення:

- Участь у кримінальній організації ☐ Так ☐ Ні Якщо «так», деталізуйте.
- Корупція ☐ Так ☐ Ні Якщо так, деталізуйте.
- Шахрайство ☐ Так ☐ Ні Якщо так, деталізуйте.
- Терористичні злочини або злочини, пов'язані з терористичною діяльністю ☐ Так ☐ Ні Якщо так, деталізуйте.
- Відмивання грошей або фінансування тероризму ☐ Так ☐ Ні Якщо «так», деталізуйте.
- Дитяча праця та інші форми торгівлі людьми ☐ Так ☐ Ні Якщо так, деталізуйте.

☐ Я заявляю, що, наскільки мені відомо, відповіді та інформація в цьому документі є вірними і точними.

[УЧАСНИКИ ТЕНДЕРУ: *Видаліть цей розділ перед підписанням.* Цю самодекларацію Кімонікс використовує, щоб оцінити, чи Учасники тендеру відповідають очікуванням щодо наших партнерів-постачальників. Якщо Ви серйозно викривили будь-яку наведену в цьому Додатку 2 інформацію про факти, схиливши таким чином Кімонікс до укладення контракту, Вас можуть виключити з процедури закупівлі та списку потенційних майбутніх партнерів Кімонікс. У разі укладення Договору про закупівлю контракт може бути розірваний через його порушення постачальником].

Надаючи цю Тендерну пропозицію, ми експліцитно погоджуємося з усіма вимогами та умовами ITT і заявляємо, що дотримуватимемося їх упродовж усього терміну дії контракту. Крім того, ми підтверджуємо, що пропонуємо ставки, зазначені у Тендерній пропозиції, що додається.

З повагою,

_____

Підпис

[Учасник тендеру: Вкажіть ім'я представника своєї організації]

**[Учасник тендеру: Вкажіть назву своєї організації]**

**Annex 2 - Chemonics Tendering Conditions:**

The following Ethical and Business Conduct requirements, Definitions and Terms form a material part of the ITT.

**Section 1. Ethical and Business Conduct Requirements**

Chemonics is committed to integrity in procurement, and only selects suppliers based on objective business criteria such as price and technical merit. Chemonics expects suppliers to comply with our Standards of Business Conduct, available at https://www.chemonics.com/our-approach/standards-business-conduct/ and the FCDO Supplier Code of Conduct available at: https://assets.publishing.service.gov.uk/government/uploads/system/uploads/attachment_data/file/1043334/Supply-Partner-Code-of-Conduct1.docx.odt.

Chemonics does not tolerate fraud, collusion among Tenderers, falsified proposals/bids, bribery, or kickbacks. Any firm or individual violating these standards will be disqualified from this procurement, barred from future procurement opportunities, and may be reported to Chemonics' Client.

Tenderers will ensure they comply with all applicable laws and regulations in force of the country in which the Tenderers is registered and the country where the services are to be wholly or partially performed, including, but not limited to tax laws, environmental, legal and social obligations, anti-corruption laws, anti-bribery laws and anti-terrorism laws. The Tenderers also represents that neither it, nor to the best of its knowledge any of its personnel, servants or agents or any person acting on its behalf, have at any time prior to and during the term of this proposal appeared on the Home Office Proscribed Terrorist Organisations List and/or the Consolidated United Nations Security Council Sanctions List.

The Tenderers must certify that the Tenderers, or its principals, is not debarred, suspended, or proposed for debarment or declared ineligible for award by any UK department or agency or by the U.S. OFAC (Office of Foreign Assets Control List) of Specially Designated Nationals and Blocked Persons at http://www.treas.gov/offices/enforcement/ofac/sdn.

**Додаток 2 – Умови проведення тендеру Кімонікс:**

Наведені нижче Кодекс етики та ділової поведінки, Визначення і Правила та умови становлять істотну частину ITT.

**Розділ 1. Кодекс етики та ділової поведінки**

Кімонікс прагне проводити чесні закупівлі та обирає постачальників, ґрунтуючись лише на об'єктивних критеріях ведення бізнесу, а саме ціні та технічних перевагах. Кімонікс очікує від постачальників дотримання Стандартів ділової поведінки, з якими можна ознайомитися за посиланням https://www.chemonics.com/our-approach/standards-business-conduct/, і Етичного кодексу Постачальника FCDO, з яким можна ознайомитися за посиланням: https://assets.publishing.service.gov.uk/government/uploads/system/uploads/attachment_data/file/1043334/Supply-Partner-Code-of-Conduct1.docx.odt.

Кімонікс не толерує шахрайства, змови Учасників тендеру, фальсифікації пропозицій/заявок, хабарництва та «відкатів». Порушення будь-якою юридичною або фізичною особою цих стандартів призведе до дискваліфікації від участі у цій закупівлі, відсторонення від закупівель у майбутньому, а інформація про порушника може бути передана до Клієнта Кімонікс.

Учасник тендеру має забезпечити дотримання всіх застосовних законів і правил, чинних у країні реєстрації Учасника тендеру та країні, в якій повністю чи частково надаватимуться послуги, зокрема, податкового законодавства, екологічних, юридичних і соціальних зобов'язань, антикорупційного та антихабарницького законодавства, а також законів проти тероризму. Учасник тендеру також засвідчує, що ані він, ані, наскільки йому відомо, жоден із його працівників, службовців, агентів чи будь-яка особа, що виступає від його імені, не був внесений у будь-який час до чи під час терміну дії цієї пропозиції до Списку заборонених терористичних організацій Міністерства внутрішніх справ Великої Британії та/або Консолідованого списку санкцій Ради Безпеки ООН.

Учасник тендеру має засвідчити, що Учасник тендеру та його принципали не позбавлені права, не відсторонені, не запропоновані до позбавлення права і не оголошені неприйнятними для укладення договору жодним департаментом чи агентством Сполученого Королівства і не внесені до Списку спеціально позначених громадян і заблокованих осіб OFAC (Управління контролю за іноземними активами США), з яким можна ознайомитися за посиланням: http://www.treas.gov/offices/enforcement/ofac/sdn.

Chemonics takes a zero-tolerance approach towards human trafficking consistent with the United Kingdom Government's anti-trafficking and safeguarding efforts guided by Safeguarding Vulnerable Groups Act 2006. The Tenderers shall therefore comply with, all applicable anti-slavery and human trafficking laws, statutes, regulations and codes from time to time in force including the Modern Slavery Act 2015.

Кімонікс дотримується підходу «нульової толерантності» до торгівлі людьми згідно з політикою протидії торгівлі людьми та забезпечення захисту Уряду Сполученого Королівства, що регламентується Законом про захист вразливих груп 2006 року. Отже, Учасники тендеру повинні дотримуватися всіх застосовних законів, статутів, правил і кодексів, що забороняють рабство і торгівлю людьми, в тому числі Закону про сучасне рабство 2015 року.

The Tenderers warrants that at the time of submitting this proposal they are not aware of any present or future matter that may give rise to any real or perceived conflict of interest with this proposal and/or the Project. If a real or perceived conflict of interest arise, the Tenderers will notify Chemonics immediately in writing.

Учасники тендеру гарантують, що станом на момент подання цієї пропозиції їм не відомо про будь-яку теперішню чи майбутню справу, яка може спричинити реальний або припущений конфлікт інтересів з цією пропозицією та/або Проєктом. У разі виникнення реального або припущеного конфлікту інтересів, Учасник тендеру повинен негайно повідомити про це Кімонікс у письмовій формі.

Employees and agents of Chemonics are strictly prohibited from asking for or accepting any money, fee, commission, credit, gift, gratuity, object of value or compensation from current or potential vendors or suppliers in exchange for or as a reward for business. Employees and agents engaging in this conduct are subject to termination and will be reported to Chemonics' Client. In addition, Chemonics will inform its Client of any supplier offers of money, fee, commission, credit, gift, gratuity, object of value, or compensation to obtain business.

Співробітникам і агентам Кімонікс суворо забороняється вимагати або приймати будь-які гроші, гонорари, комісії, кредити, подарунки, грошові винагороди, цінності або компенсації від поточних або потенційних постачальників в обмін на або як винагороду за співпрацю. Співробітники та агенти, які займаються цим, підлягають звільненню, а інформація про них повинна бути доведена до відома Клієнта Кімонікс. Крім того, Кімонікс зобов'язується повідомити свого Клієнта про будь-які пропозиції з боку постачальників грошей, гонорарів, комісії, кредиту, подарунків, грошової винагороди, цінностей або компенсації для отримання можливості співпраці.

Please contact the Point of Contact or Chemonics Office of Business Conduct listed in the Key Procurement Information with any questions or concerns regarding the above information or to report any potential violations.

Усі питання чи занепокоєння у зв'язку з наведеною вище інформацією, а також повідомлення про будь-які можливі порушення, слід надсилати Контактній особі або в Офіс ділової поведінки Кімонікс, зазначені в Розділі «Основна інформація про Закупівлю».

**Section 2. ITT Definitions**

**Розділ 2. Визначення ITT**

The following definitions apply to Chemonics invitations to tender as applicable:

До запрошень до участі у тендері Кімонікс застосовуються наступні визначення:

a. "Agreement" refers to a contract that will be executed as a result of this tendering process between Chemonics (Buyer) and the selected Tenderer (Seller). It can be a Subcontract, or a Vendor Agreement as defined below.

b. "Anticipated date of award" is the date that Chemonics expects to sign the Agreement with the Vendor/Subcontractor.

c. "Anticipated date of mobilisation" is the date Chemonics expects the Vendor/Subcontractor to commence work.

a. "Договір" означає контракт, що буде укладений у результаті цієї процедури торгів між Кімонікс (Покупець) і обраним Учасником тендеру (Продавець). Це може бути Субконтракт або Договір з Постачальником, як визначено нижче.

b. "Очікувана дата укладення договору" – це дата, коли Кімонікс планує підписати Договір із Постачальником/Субпідрядником.

c. "Очікувана дата мобілізації" – це дата, коли Кімонікс очікує, що Постачальник/Субпідрядник розпочне роботу.

d. “Authority or Chemonics Client” means an entity that has contracted Chemonics to implement the Project referenced on the cover page.
e. “Chemonics” acting as the “Buyer” means Chemonics International Inc., Chemonics U.K. or a branch or subsidiary implementing the Project.
f. “Commodities” means the supplies or items set out in Volume 3 and such other items as the parties may agree in writing from time to time to be delivered by the Vendor/Subcontractor.
g. “Country of Performance” means the country(ies), identified in the Key Procurement Information, where the Services are rendered and/or Commodities will be used.
h. “Eligible Vendor/Subcontractor” means an entity that complies with the ITT eligibility requirements and that has passed Chemonics due diligence process.
i. “FCDO” means Foreign Commonwealth & Development Office and includes any successor departments of the U.K. Government.
j. “Framework agreement or Blanket Purchase Agreement (BPA)” is a draw-down or umbrella type agreement that establishes the pricing, terms, and conditions for the as-needed purchases. This agreement allows the Project to issue specific purchase orders, on an as-needed basis, for the procurement of Commodities/Services over the Period of Performance. Chemonics is only obligated to pay for Commodities/Services ordered through purchase orders issued under this agreement and delivered by the Vendor in accordance with the terms & conditions. All unit prices included in the Tender must remain fixed for the initial Period of Performance of the Framework.
k. “In-Person Presentations” means an invitation for the best ranked Tenderers to present their proposed technical proposal.
l. “ITT Clarifications” is the opportunity Tenderers have to ask questions on the ITT. Questions or clarifications shall only be sent to the Point of Contact and no later than the date and time specified in the Key Procurement Information. To ensure equity, responses will be notified to all Tenderers (where deemed appropriate by Chemonics) without disclosure of the initiator. Only written answers from Chemonics will be considered official and carry weight in the tendering process and subsequent evaluation. Any answers received outside the official channel, whether received verbally or in writing, from employees or representatives of

d. “Орган або Клієнт Кімонікс” означає суб’єкта, який уклав з Кімонікс контракт на реалізацію Проєкту, зазначеного на титульній сторінці.
e. “Кімонікс”, що діє як “Покупець”, означає Кімонікс Інтернешнл Інк., Кімонікс U.K. або філію чи дочірню компанію, яка реалізовує Проєкт.
f. “Товари” означають предмети постачання або вироби, зазначені в Розділі 3, та інші вироби, про доставку яких Постачальником/Субпідрядником сторони можуть час від часу домовлятися в письмовій формі.
g. “Країна виконання” означає зазначену(і) в Розділі «Основна інформація про Закупівлю» країну(и), де надаються Послуги та/або будуть використовуватися Товари.
h. “Прийнятний Постачальник/Субпідрядник” означає суб’єкта, який відповідає вимогам прийнятності ITT і який пройшов процедуру дью діліджене Кімонікс.
i. “FCDO” означає Міністерство закордонних справ і у справах Співдружності націй Великої Британії і будь-який департамент-правонаступник Уряду Сполученого Королівства.
j. “Рамкова угода (РУ)” – це генеральна угода, у якій визначено ціни, правила та умови закупівель, які здійснюються за потреби. Ця угода дозволяє Проєкту робити в міру виникнення потреби конкретні замовлення на закупівлю Товарів/Послуг протягом Періоду виконання. Компанія Кімонікс зобов'язана оплачувати лише ті Товари/Послуги, які були замовлені шляхом Договорів на закупівлю, укладених у рамках цієї угоди, та надані Постачальником згідно з правилами та умовами. Усі ціни за одиницю в Тендерній пропозиції повинні залишатися фіксованими протягом початкового Періоду виконання Рамкової угоди.
k. “Особисті презентації” означають запрошення найвище оцінених Учасників тендеру представити свої технічні пропозиції.
l. “Роз’яснення ITT” – це можливість для Учасників тендеру задати питання щодо ITT. Питання або запити на роз’яснення слід надсилати тільки Контактній особі і не пізніше, ніж у день і час, зазначені в Розділі «Основна інформація про Закупівлю». Для забезпечення неупередженості відповіді повідомлятимуться всім Учасникам тендеру (якщо Кімонікс вважатиме це доцільним) без розголошення ініціатора питання/запиту. Лише письмові відповіді від Кімонікс будуть вважатися офіційними та матимуть значення у процесі збору та наступного оцінювання тендерних пропозицій. Будь-які відповіді,

Chemonics or any other party, will not be considered official responses regarding this ITT.

m. "ITT Conference day" means a conference set prior to the Submission deadline where Tenderers are invited to discuss the conditions of the ITT and the Terms of Reference.
n. "Legal Services Agreement or LSA" constitutes a contract issued to provide legal advice for Project implementation on an as-needed basis.

o. "Maximum Budget" is the maximum amount available or authorised for the total procurement. Tenders are expected to be below this amount unless specified in the ITT.

p. "Plug Figure" is an amount of money that the Project expects to be budgeted or reflected in the proposed budget. i.e., travel costs for £25,000 or a programmatic audit for £5,000.

q. "Proposal validity" means a period, expressed in calendar days, in which proposed prices must remain valid after the ITT deadline. If an evaluation process is delayed, Chemonics reserves the right to request extension of the offer validity period.

r. "Project" is the project that Chemonics is engaged to deliver pursuant to the provisions of the Prime Contract.
s. "Purchase Order or PO" constitutes an agreement issued which includes a description of the Commodities and/or Services and the Schedule of Prices stipulated for the individual order.
t. "Services" means the services set out in Volume 3 to be delivered by the Vendor/ Subcontractor.

u. "Subcontract" means a contractual agreement for services or facilities which *are material* for the provision of services under the head contract with the Authority.
v. "Subcontractor" means the entity selected by Chemonics to supply the Commodities and/or Services under a Subcontract resulting from this ITT.

w. "Time and Materials Vendor Services Agreement or VSA" constitutes a contract issued which includes a description of the Services and the Workdays being Ordered. The Schedule of Prices is expressed in Time (Gross daily rates) and Materials (expenses).

отримані неофіційними каналами, усно чи письмово, від працівників чи представників Кімонікс чи будь-якої іншої сторони, не вважатимуться офіційними відповідями стосовного цього ITT.

m. "День конференції ITT" означає конференцію перед Кінцевим строком подання пропозиції, під час якої Учасники тендеру можуть обговорити умови ITT і Технічне завдання.
n. "Договір про надання юридичних послуг або LSA" – це контракт на надання юридичних послуг для реалізації Проєкту в міру виникнення потреби.
o. "Максимальний бюджет" – це максимальна сума, наявна або схвалена для всіх закупівель. Якщо інше не зазначено в ITT, Тендерні пропозиції не повинні перевищувати цієї суми.
p. "Обмеження" – це грошова сума, яку Проєкт планує закласти в бюджеті або відобразити в запропонованому бюджеті, наприклад, дорожні витрати – 25 000 ф.ст., програмний аудит – 5 000 ф.ст. і т.п.
q. "Період чинності пропозиції" означає кількість календарних днів після кінцевого строку подання Тендерних пропозицій, протягом якого повинні зберігати чинність запропоновані ціни. Якщо процес оцінювання затягується, Кімонікс залишає за собою право попросити продовжити період чинності пропозиції.
r. "Проєкт" – це проєкт, який реалізовує Кімонікс згідно з положеннями Основного контракту.

s. "Договір про закупівлю або PO" – це договір, який містить опис Товарів та/або Послуг і Прейскурант для окремого замовлення.

t. "Послуги" означають викладені в Розділі 3 послуги, які надаватиме Постачальник/Субпідрядник.
u. "Субконтракт" означає контракт на послуги або засоби, які *є істотними* для надання послуг у рамках головного контракту з Органом.
v. "Субпідрядник" означає суб'єкта, обраного компанією Кімонікс для постачання Товарів та/або надання Послуг у рамках Субконтракту, укладеного в результаті цього ITT.
w. "Договір про надання послуг Постачальником з оплатою вартості робочого часу та матеріалів або VSA" – це укладений контракт, що містить опис замовлених Послуг і Робочих днів. Прейскурант виражається в Часі (Денні ставки брутто) та Матеріалах (витрати).

x. “Transportation Services Agreement or TSA” constitutes a contract issued to provide transportation (car plus driver) for Project implementation.
y. “Tenderer” means the entity submitting a tender or bidding under this ITT.
z. “U.K.” means the United Kingdom including its provinces, states and territories.

aa. “U.S.” or “United States” means the United States of America, including any State(s) of the United States, the District of Columbia, and areas of U.S.-associated sovereignty, including commonwealths, territories and possessions.

bb. “Value for Money or VfM" is defined as the “optimum combination of whole-life cost and quality to meet requirements in a fully transparent manner”. The concept of VfM also includes the “4 E”.

    i. Economy: ensuring how teams will gather up-to-date information on cost drivers to deliver the most economical approach.

    ii. Efficiency: project learning exercises reflect operational lessons to improve efficiency of the delivery strategy.

    iii. Effectiveness: present Key \Performance Indicators (KPI) and project indicators that show how the project is achieving results.

    iv. Equity: how the project is addressing gender equality, disability, and leaving no one behind.

cc. “Vendor” means the entity selected by Chemonics to supply the Commodities and/or Services under a vendor agreement resulting from this ITT. Examples of vendor agreements are PO, VSA, TSA, LSA as defined herein.

dd. “Vendor Agreement” means a contractual agreement for ancillary services or commodities which *are not material* for the provision of services under the head contract.

x. “Угода про надання транспортних послуг або TSA” – це контракт на здійснення перевезень (автомобіль плюс водій), укладений для реалізації Проєкту.
y. “Учасник тендеру” означає суб’єкта, які надає тендерну пропозицію в рамках цього ITT.
z. “СК” означає Сполучене Королівство, включно з його провінціями, землями і територіями.
aa. “США” або “Сполучені Штати” означає Сполучені Штати Америки, в тому числі будь-який(і) штат(и) Сполучених Штатів, Округ Колумбія, а також залежні території США, в тому числі співдружності, території та володіння.
bb. “Оптимальне співвідношення ціни і якості або VfM" – це “оптимальне поєднання (загальних) витрат протягом строку служби і якості [товару] для забезпечення абсолютно прозорої відповідності вимогам”. Концепція VfM також охоплює принцип “4 E”.
    i. Economy – Економія: забезпечення збору командами актуальної інформації про фактори витрат для реалізації найбільш економного підходу.
    ii. Efficiency – Ефективність: у навчальному процесі проєкту враховуються висновки, винесені з операційної діяльності, для підвищення ефективності стратегії реалізації.
    iii. Effectiveness – Дієвість: застосовуються ключові показники результативності (KPI) та індикатори проєкту, що показують, як проєкт досягає результатів.
    iv. Equity – Рівність: як у проєкті враховуються питання гендерної рівності, інвалідності та інклюзивності.
cc. “Постачальник” означає суб’єкта, обраного компанією Кімонікс для постачання Товарів та/або надання Послуг у рамках договору з постачальником, укладеного в результаті цього ITT. Приклади договорів з постачальником – PO, VSA, TSA, LSA (згідно з визначеннями цього ITT).
dd. “Договір з постачальником” означає контракт на допоміжні послуги або товари, які *не є істотними* для надання послуг у рамках головного контракту.

**Section 3. Terms and Conditions of the Tender**

The following terms and Conditions apply to this ITT

a) This is an invitation to tender (ITT) only. Issuance of this ITT does not in any way obligate Chemonics, the Project, or Chemonics Client to make an award or nor does it commit Chemonics to pay any costs incurred in the preparation and submission of the proposals.

b) Chemonics may cancel this ITT at any time.

c) Late tenders may be considered at the discretion of Chemonics.

d) Chemonics reserves the right to reject any and all offers, if such action is considered to be in the best interest of Chemonics.

e) If there are significant deficiencies regarding responsiveness to the requirements of this ITT, a tender may be deemed "non-responsive" and thereby disqualified from consideration. Chemonics reserves the right to waive immaterial deficiencies at its discretion.

f) Complaints/Appeals: The Tenderer agrees that any complaint or appeal hereunder must be presented—in writing with full explanations—to the Point of Contact in the Key Procurement Information in Volume 1 for consideration. Chemonics, at its sole discretion, will make a final decision on the complaints/appeals for this procurement. By submitting a Tender hereunder, the Tenderer understands that the Authority/Chemonics Client is not a party to this solicitation and will not entertain appeals from Vendors/Subcontractors.

g) Tenders must provide their best offer. It is anticipated that award will be made solely based on these original offers. However, Chemonics reserves the right to conduct negotiations with and/or request clarifications from any Tenderer prior to award.

h) The Agreement issued by Chemonics will contain provisions required by the Authority and will be subject to Chemonics' standard terms and conditions. A copy of the full terms and conditions is available upon request.

i) An Agreement resulting from this ITT will only be issued to the entity submitting the tender in response

**Розділ 3. Правила та умови Тендеру**

До цього ІТТ застосовуються наступні Правила та умови.

a) Це лише Запрошення до участі у тендері (ІТТ). Опублікування цього ІТТ не накладає на Кімонікс, Проєкт чи Клієнта Кімонікс жодного зобов'язання укладення контракту і не зобов'язує Кімонікс оплатити будь-які витрати, понесені під час підготовки та подання пропозицій.

b) У будь-який момент Кімонікс може скасувати це ІТТ.

c) Тендерні пропозиції, отримані після встановленого терміну, розглядаються на розсуд Кімонікс.

d) Кімонікс залишає за собою право відхилити будь-яку та всі пропозиції, якщо вважатиме, що це відповідає інтересам Кімонікс.

e) Якщо будуть виявлені суттєві невідповідності вимогам цього ІТТ, тендерна пропозиція може бути визнана "невідповідною" та виключена з розгляду. Кімонікс залишає за собою право не зважати на несуттєві невідповідності на свій розсуд.

f) Скарги/Звернення: Учасник тендеру погоджується, що всі скарги чи звернення за цим ІТТ треба надсилати (у письмовій формі з усіма поясненнями) на розгляд Контактній особі, зазначеній у Розділі 1 «Основна інформація про Закупівлю». Кімонікс на свій власний розсуд приймає остаточне рішення щодо скарг/звернень, пов'язаних із цією закупівлею. Надаючи Тендерну пропозицію за цим ІТТ, Учасник тендеру розуміє, що Орган/Клієнт Кімонікс не є його стороною і не розглядатиме звернення від Постачальників/Субпідрядників.

g) Учасник тендеру має надати найкращу пропозицію. Очікується, що контракт буде укладено виключно на підставі цієї оригінальної пропозиції. Однак до укладення контракту Кімонікс залишає за собою право вести переговори з та/або задавати уточнюючі питання будь-якому Учаснику тендеру.

h) Укладений з Кімонікс Договір міститиме положення, які вимагає Орган, і на нього поширюватимуться стандартні правила та умови Кімонікс. Копія всіх правил і умов надається на запит.

i) Договір у результаті цього ІТТ буде укладений лише з компанією, яка подавала свою тендерну

to this ITT; payments for Commodities or Services provided under such will not be issued to a third party.

j) For Framework agreements only: Any award resulting from this ITT will be in the form of a Framework Agreement (FA). The Project anticipates issuing a FA (or multiple FAs) under which specific purchase orders can be issued—on a demand driven basis—at the pricing levels established in the FA. When the need arises for the commodities/services described in the FA, the Project will issue a purchase order to the FA-holder. If there are multiple FA-holders as a result of this ITT, the purchase order will be issued to the FA-holder that presents value for money for that specific order, based on price and delivery time.

k) Tenders are encouraged to view Chemonics Data Privacy Policies to see how we process your personal data.

пропозицію у відповідь на це ITT; оплата за надані за таким Договором Товари або Послуги третім сторонам не здійснюватиметься.

j) Тільки для Рамкових угод: Будь-який договір за результатами цього ITT буде укладений у формі Рамкової угоди (РУ). Проєкт планує підписати одну (або декілька) РУ, в рамках яких укладатимуться Договори про закупівлю конкретних обсягів товарів/послуг – коли виникатиме потреба – за цінами, встановленими в РУ. Коли виникатиме потреба у товарах/послугах, описаних у Рамковій угоді, Проєкт укладатиме зі стороною Рамкової угоди Договір про закупівлю. Якщо за результатами цього ITT буде обрано декілька сторін РУ, то Договір про закупівлю укладатиметься з тією стороною РУ, яка забезпечить найкраще співвідношення ціни і якості при виконанні цього конкретного договору, що визначатиметься за критеріями ціни та строків доставки/виконання.

k) Учасникам тендеру рекомендуємо ознайомитися з Політикою забезпечення конфіденційності даних Кімонікс, щоб знати, як ми оброблятимемо Ваші персональні дані.